

1572 settembre 17, Verolavecchia

Visita pastorale del delegato vescovile Cristoforo PILATI a Verolavecchia (vescovo Domenico BOLLANI).

Brescia - Archivio Vescovile: Visite Pastorali, reg. *Pilati 2*, cc. 58r-61r.

Ediz.: CASANOVA, 1999, pp. 136-139 (con traduz.)

[A]¹

[c. 58r] {verola vetus}^m

Die 17 7mbris 1572

Ecclesia parochialis verolæ veteris *suprascriptæ* sub titulo *Sancti Quirici*² quæ reddit annuatim *libras* 1300 uisitata fuit *per Reuerendum Dominum* visitatorem *antescriptum*, qui est consecrata cum altare maiori. habet sub se ecclesias infra scriptas *videlicet Sancti Rochi. oratorium Disciplinatorum Sancti Iacobi de scorzarolo. Sancti petri, et Sancti firmi ambæ* campes-

tres. et ordinauit ut infra

Velum supra repositorium

ornetur repositorium intus aliquo panno serico. et corporale supponatur tabernaculo.

Tabernaculum pro conseruando corpus xpisti in termino 15 dierum et frater rectoris promisit.

velum supra tabernaculum decentius.

Tellure pro pallio.

velum ponendum supra humeros sacerdotis cum Sacramentum deffertur infirmis.

vas pro lauandis rebus sacris

Quatuor cinguli

Reficiatur crux ad planetam rubeam

Alium sanctuarium decentius in alio loco ecclesiæ

corporalia octo.

Telæ uirides super altaria.

transferatur labellum intus pro aqua benedicta.

Renouetur pictura pallæ altaris maioris

Fiant fenestræ maiores ad dictum altare

Duo candelabra ex auricalcho.

Capella maior dealbetur || [c. 58v]

peluicula ex auricalcho pro lauabo.

pax noua.

Tobalæ sex nouæ.

pallium ad altare maius.

Antiphonarium.

Graduale.

psalmista.

Missale nouum.

24 purificatoria

¹ Il testo della relazione *Pilati* è riportato qui nella sequenza in cui compare nel manoscritto originale, che però appare manifestamente disordinato; abbiamo dunque indicato con le lettere A, B, C e D il probabile ordine originario delle quattro sezioni, desunte dalle indicazioni marginali del manoscritto stesso.

² Evidente errore per "Sancti Petri".

Fiant sedes pro sacerdotibus circa altare.

ecclesia dealbetur.

Fiat pavementum.

Amouetur altare sub suggesto

Transferatur altare corporis xpisti in altare illorum de ferarijs, et fabricetur instar altare Sanctæ crucis

Amoueat crucifixus magnus.

vas lapideum decens pro baptisterio

vas stanneum separatum cum sacco, pro oleo infirmorum.

Fabricetur sacrarium.

Incidantur arbores in cæmeterio, et claudatur.

Alia capsula pro uasis usualibus.

confessionale ligneum

jn ecclesia Sancti quirici in cæmeterio.

Altare ornetur tobalejs. *³ || [c. 59r]

[C]

ecclesia Sancti Rochi.

Habet tria plodia terræ {cum dimidio}ⁱ quæ redunt quotannis libras 32 {et Reuerendus Dominus Iacobus}^m de Alexandrinis celebrat ibi.

Renouetur crux ad planetam rubeam

pallium.

Tela uiridis super altare.

Alia crux.

Tabula a secretis noua cum missale.

Missale nouum.

Duo candelabra lignea picta.

Hostium uersus uiam semper teneatur clausum dum celebratur

Inauretur patena

velum pro calice.

oratorium Disciplinatorum.

Missale nouum.

Carta a secretis.

Altare lapideum.

Alius lapis sacratus secundum formam.

Tela uiridis super altare.

ponatur alia clauis super Banchum, ubi reponuntur paramenta et calix, que detur curato.

Duo candelabra ex auricalco

Duo corporalia.

Duodecim purificatoria.

Camisia noua,

Calix inauretur. || [c. 59v]

Schola Disciplinatorum.

Ioseph de Bordonalibus minister constitutus respondit Schola suprascripta habet in bonis libras 19 cum dimidia quotannis in liuello fundato. que soluuntur a Domino Ioseph de pelatis.

Habet elemosinas que in dies fiunt.

Habet confratres X8 et sex mulieres que soluunt solidos duos infra annum.

Emunt ceras pro altari.

³ Un segno nel ms. indica che qui va inserita la parte dalla metà di c. 60r al termine.

Fiunt officia quotannis *pro fratribus defunctis* unum *pro singulo defuncto*, et unum *anniuersarium* quotannis *pro defunctis fratribus* de una missa *tantummodo* *pro officio*. *cum elemosina* trium solidorum *pro qualibet uice*. Quod superest de *elemosinis* et *redditibus* datur *confratribus* magis indigentibus, et *quandoque* emitur pellicea uirgini pauperulæ.

Habet suos ordines *qui pro posse seruantur*

Faciunt *conuiuium caritatum* in die Iouis *Sancto*.

Faciunt *computa*, *mutant* officiales quotannis, sed *non uocabant rectorem*, sed *posthac uocare* promiserunt. || [c. 60r]

[D]

Ecclesia *Sancti Iacobi* de scorzarolo, *fratrum Sancti dominici* reddit annuatim ducatos 300 et est unita monasterio *Sancti dominici Brixiaë*, *cum onere celebrandi* quotidie unam missam

Duo candelabra Auricalchi

Crux decens

Tela uiridis *super altare*

pingatur capella maior, et gradus altaris.

carta à *secretis* *super tabula* *cum cornicibus*.

valuæ *reparentur*, et *labellum* extra *portetur* intra ecclesiam.

[B]

*4

Lampas ardet *continue expensis Rectoris* similiter candelæ *distribuuntur*, et *rammi oliuarum* <à *comuni*>

Cerei paschales unus *reficitur* quotannis à *comuni* et multi a pluribus *populi* ex deuotione.

Animæ *comunione* sunt circa 1300 in totum 2000

Conducunt *comune concionatorem* in *quadragesima* *cum elemosina* *librarum* 24 et *semper* conducunt ex ordine *Sancti dominici*.

Campanarius *conducitur* à *comuni* *pro pulsando* *pro concione*, *pro diuina officia* *diebus festiuis* *cum elemosina* *quinque quartarum* *mixturæ*, et *exemptione* *capitis*.

Accipiunt *sacramenta* à *cathedrali Brixiaë*. || [c. 60v]

schola corporis xpisti.

Petrus Maria de gratiolis *minister constitutus* *respondit*

Extat *schola corporis xpisti* in *ecclesia* *suprascripta* *quæ nihil* *habet* in bonis, nisi *elemosinas* *quæ colliguntur* *infra annum*.

Habet *confratres* circa 400 *soluunt* in *ingressu* *nihil*, et *infra annum* *quatuor marculos*.

Expendunt in *cera* *pro associando corpus xpisti* *ad infirmos*, et *processionibus* *portando* *ad infirmos* *quatuor intorticia*, et *plures candelas*. *expendunt etiam* in *reficiendo altare* *ipsius* et in *ornamentis* et in *omnes cereos*. et *reliqua indigentia*.

Canitur *missa* *ad eius altare* *primo* *quolibet die dominico* *mensis* *cum elemosina* *sacerdoti* *quinque solidorum*

Fiunt duo officia *pro fratribus defunctis* in *mense septembri* et *martij* *cum elemosina* *ad placidum*.⁵

Fiunt *computa* *coram curato* *quotannis* et *bene regitur* || [c. 61r]

Sacerdotes

Dominus Tarquinius Datis *rector*.

Reuerendus Dominus Iacobus *de tirellis* *curatus*.

⁴ Un segno nel ms. indica che la parte seguente, fino al termine, va inserita dopo c. 58v.

⁵ Scil.: "placitum".

Reuerendus Dominus Iacobus de Alexandrinis cum obligatione quinque missarum in menses, pro qua Fruitur quinque plodiis terræ que reddunt libras 32.

Reuerendus Dominus Iohannes Antonius de Tambalijs, qui celebrat ad altare Sanctæ crucis quod est ipsius scholæ per duos annos continuos cum elemosina librarum 42 quæ schola crucis nihil habet in bonis sed tantum elemosinas quæ dantur à confratribus scilicet 4 marculos in annos. quæ expenduntur in dando elemosinam sacerdoti et in omnibus pertinentibus circa ipsum altare. et fiunt computa utsupra.

Reuerendus presbiter franciscus de patinis qui ordinatus est sacerdos, et breui celebrabit. Accipiunt sacramenta ab ecclesia cathedrali Brixia



TRADUZIONE⁶

[A]

Verolavecchia, 17 dicembre 1572

Dal rev. visitatore don Cristoforo Pilati è stata visitata la chiesa parrocchiale di Verolavecchia, sotto il titolo di San Quirico⁷, che ha un reddito annuo di lire 1300. È consacrata, insieme con l'altare maggiore. Ha sotto di sé le chiese seguenti: San Rocco, l'oratorio dei Disciplini, San Giacomo di Scorzarolo, San Pietro e San Firmo, entrambe campestri. Il visitatore ha disposto come segue:

Si ponga un velo sopra il repositorio.

Si ornino all'interno il repositorio con un telo di seta e si ponga un corporale sotto la teca.

Si procuri una teca per conservare il Corpo di Cristo entro 15 giorni, e il fratello del rettore ha promesso.

Si procuri un telo più dignitoso da porre sopra la teca.

Si faccia un basamento per il paliotto.

Si procuri un velo omerale per il sacerdote, quando porta il Santissimo Sacramento agli infermi.

Si procuri un catino per lavare gli arredi sacri.

Si procurino quattro cingoli.

Sia restaurata la croce alla pianeta rossa.

Si realizzi un altro santuario (tabernacolo?) più dignitoso in altro luogo della chiesa.

Si procurino otto corporali.

Si pongano tele verdi sopra gli altari.

Si trasporti all'interno la pila per l'acqua benedetta.

Sia restaurato il dipinto della pala all'altare maggiore.

Siano ampliate le finestre all'altare maggiore.

Si procurino due candelabri di ottone.

Il presbiterio sia imbiancato.

Si procuri un catino di ottone per lavarsi le mani.

Si procuri una nuova pace.

Si procurino sei tovaglie nuove.

Si procuri un paliotto per l'altare maggiore.

Si procurino un antifonario, un graduale, un salterio, un messale nuovo, 24 purificatori.

Si facciano i sedili per i sacerdoti intorno all'altare.

La chiesa venga imbiancata.

Si faccia il pavimento.

Si rimuova l'altare sotto il pulpito.

Si trasferisca l'altare del Corpo di Cristo all'altare della famiglia Ferrari, e sia realizzato in forma simile all'altare della Santa Croce.

Sia rimosso il crocifisso grande.

Si procuri una vasca di pietra dignitosa per il battistero.

Si procuri un vasetto di stagno indipendente, con il suo contenitore, per l'olio degli infermi.

Si faccia il sacrario.

Sia liberato il cimitero dalle piante, e sia chiuso.

Si procuri un'altra cassetta per i vasi sacri d'uso comune.

Si faccia un confessionale di legno.

⁶ Nella traduzione l'ordine sequenziale delle sezioni non è quello del manoscritto latino, ma è ricostruito secondo l'ipotesi più verosimile.

⁷ In realtà il titolo della parrocchiale di Verolavecchia è quello di San Pietro.

Nella chiesa di San Quirico al cimitero

L'altare sia ornato di tovaglie.

[B]

La lampada che arde di continuo <davanti al Santissimo Sacramento> è sovvenzionata dal rettore, e così le candele distribuite <alla festa della Candelora> e i rami di olivo <alle Palme>.

Dei ceri pasquali, uno viene realizzato ogni anno dal Comune, e molti altri da parecchia gente del popolo per devozione.

Le anime in età da comunione sono circa 1300; i residenti in parrocchia sono complessivamente 2000.

Il Comune assume in Quaresima un predicatore, con l'offerta di 24 lire, ed è sempre scelto tra i domenicani.

Il campanaro è assunto dal Comune per suonare le campane in occasione delle assemblee civiche e per le celebrazioni liturgiche dei giorni di festa, con il compenso di 5 quarte [= litri 60,8] di mistura e l'esenzione dalle tasse comunali.

Ricevono gli oli santi dalla cattedrale di Brescia.

Scuola del Corpo di Cristo

Pietro Maria Grazioli, ministro, convocato risponde che esiste la scuola del Corpo di Cristo nella chiesa parrocchiale. Non possiede nulla in beni, oltre alle offerte che si raccolgono nell'anno.

Ha circa 400 confratelli; alla prima iscrizione non pagano nulla, in seguito versano 4 marcelli l'anno.

Spendono il loro denaro in cera: 4 torce e parecchie candele per accompagnare il Corpo di Cristo agli infermi e per le relative processioni; altre uscite riguardano anche il restauro del loro altare, gli arredi, tutti i ceri e le altre cose necessarie.

Si canta messa al loro altare ogni prima domenica del mese, con l'offerta di 5 soldi al sacerdote.

Si fanno due uffici per i confratelli defunti nel mese di settembre e di marzo, con offerta a piacere.

Si compilano ogni anno i bilanci alla presenza del curato, ed è amministrata bene.

Sacerdoti

1. Don Tarquinio Dati, rettore.

2. Rev. don Giacomo Tirelli, curato.

3. Rev. don Giacomo Alessandrini, con l'obbligo di 5 messe al mese, per il quale gode di 5 piè di terra con reddito di 32 lire l'anno.

4. Rev. don Giovanni Antonio Tambali, che celebra all'altare della Santa Croce, della omonima scuola, per due anni di seguito con offerta di 42 lire. La scuola della Santa Croce non possiede nulla in beni, ma esclusivamente le offerte contribuite dai confratelli, ossia 4 marcelli l'anno, che vengono spese nell'offerta al sacerdote e in tutte le occorrenze dell'altare. Si compilano i bilanci regolarmente.

5. Rev. don Francesco Patina, appena ordinato sacerdote, che tra breve tempo potrà celebrare.

Ricevono gli oli santi dalla chiesa cattedrale di Brescia.

[C]

Chiesa di San Rocco

Possiede 3 piè e mezzo di terra, che danno un reddito annuo di 32 lire; vi celebra il rev. don Giacomo Alessandrini.

Sia restaurata la croce alla pianeta rossa.

Si procuri un paliotto.

Si ponga una tela verde sopra l'altare.

Si procuri un'altra croce.

Si procuri una nuova tavola delle secrete con il messale (le orazioni della messa?).

Si procuri un messale nuovo.

Si procurino due candelabri di legno dipinto.

La porta verso la strada sia sempre tenuta chiusa mentre si celebra.

Sia dorata la patena.

Si procuri un velo per il calice.

Oratorio dei Disciplini

Si procuri un messale nuovo.

Si procuri una carta delle secrete.

Si edifichi un altare in pietra.

Si procuri un'altra pietra sacra conforme ai regolamenti.

Si ponga una tela verde sopra l'altare.

Al banco dove si ripongono i paramenti e il calice si faccia un'altra chiave, e sia data al curato.

Si procurino due candelabri di ottone.

Si procurino 2 corporali, 12 purificatori, un camice nuovo.

Il calice sia dorato.

Scuola dei Disciplini

Giuseppe Bordonali, ministro, convocato risponde che la scuola dei Disciplini possiede in beni 19 lire e mezza all'anno di un livello fondato, che sono versate dal signor Giuseppe Pelati. Possiede, inoltre, le offerte che si fanno di giorno in giorno.

Ha 18 confratelli e 6 consorelle, che versano 2 soldi l'anno.

Comprano la cera per l'altare. Si celebrano ogni anno uffici per i confratelli defunti: uno per ogni defunto, e un anniversario annuale per tutti i confratelli defunti, ma soltanto di una messa per ufficio, con offerta di 3 soldi per volta. Ciò che avanza delle offerte e dei redditi, viene dato ai confratelli più indigenti, e talvolta si compra un soprabito (pelliccia) per una ragazza povera.

La Disciplina ha i suoi statuti, che vengono osservati secondo il possibile.

I confratelli fanno un banchetto caritativo (agape) il giovedì santo.

Compilano i bilanci e sostituiscono il direttivo ogni anno, senza convocare il rettore della parrocchia: però hanno promesso d'ora in poi di convocarlo.

[D]

La chiesa di San Giacomo di Scorzarolo, dei frati domenicani, ha un reddito annuo di 300 ducati ed è unita al convento di San Domenico di Brescia, con l'obbligo di celebrarvi ogni giorno una messa.

Si procurino due candelabri di ottone.

Si procuri una croce più dignitosa.

Si ponga una tela verde sopra l'altare.

Si dipingano il presbiterio e i gradini dell'altare.

Si procuri una carte delle secrete su una tavoletta incorniciata.

Le ante della porta siano riparate e la pila esterna sia trasportata dentro la chiesa.